



# NIGHTWING

## DAS ERSTE JAHR

CHUCK  
DIXON

SCOTT  
BEATTY

SCOTT  
McDANIEL

ANDY  
OWENS

panini COMICS

McDANIEL



# NIGHTWING<sup>TM</sup>

**DAS ERSTE JAHR**





McDaniel  
OWENS

# NIGHTWING™

## DAS ERSTE JAHR

**SCOTT BEATTY  
CHUCK DIXON**

Story

**SCOTT McDANIEL**

Zeichnungen

**ANDY OWENS**

Tusche

**GREGORY WRIGHT**

Farben

**SCOTT McDANIEL**

Original-Cover

**ANDREAS KASPRZAK**

Übersetzung

**STUDIO RAM**

Lettering

**NACHIE CASTRO**

**JEB WOODARD**

Redaktion USA

**BATMAN** geschaffen von **BOB KANE** mit **BILL FINGER**.

# NIGHTWINGS ERSTER FLUG

von Christian Endres

---

Anfang der 2000er taten sich die Autoren **Chuck Dixon** und **Scott Beatty** für die modernen Meisterwerke **ROBIN: DAS ERSTE JAHR** und **BATGIRL: DAS ERSTE JAHR** zusammen. In diesen ursprünglichen Heft-Miniserien, die seitdem immer wieder in Sammelbandform wiederaufgelegt werden, erzählten sie mit den Ausnahmezeichnern **Marcos Martín** und **Javier Pulido** die Anfänge von **Batmans** Gehilfen **Dick Grayson** als **Robin** und von **Barbara Gordon** als **Batgirl** neu. 2005 nutzten Dixon und Beatty außerdem eine Handvoll US-Hefte in **NIGHTWINGS** erster Comic-Soloserie, um Dicks Verwandlung von Robin in **Nightwing** neu zu inszenieren. Für diese Rückschau wurden sogar Dixon und Zeichner **Scott McDaniel** wiedervereint, die ein paar Jahre zuvor zu einem der dominantesten Nightwing-Kreativteams aller Zeiten geworden waren (so wie Dixon generell zu den präsentesten Autoren der Batman-Historie und der Superhelden-Neunziger gehört).

Für **NIGHTWING: DAS ERSTE JAHR** schöpfen Dixon, Beatty und Co. aus allen möglichen Quellen. Natürlich aus ihren vorangegangenen Reisen in die Vergangenheit der **Bat-Familie**, wo **Bruce Waynes** Butler **Alfred Pennyworth** stets eine Konstante in der **Bat-Höhle** war. Doch sie verbanden auch Elemente aus der klassischen Ära vor dem legendären Event **Crisis on Infinite Earths**, das die DC Comics-Realität neu startete, mit den ersten Meilensteinen nach der Crisis: etwa mit der revolutionären **Teen Titans**-Saga von **Marv Wolfman** und **George Pérez**, die Dick zum Anführer der Nachwuchshelden um **Donna Troy** machten und ihn 1984 erstmals ins blaue Nightwing-Kostüm schlüpfen ließen; mit dem Einstand von **Jason Todd** als zweitem Robin, der von **Max Allan Collins** nach Storys von **Gerry Conway**, **Don Newton** und **Jim Starlin** vor der Crisis binnen kürzester Zeit neu ausgerichtet wurde; und mit **Frank Millers** und **David Mazzucchellis** Klassiker **BATMAN: DAS ERSTE JAHR** von 1987, in dem diese Bruce Waynes erstes Jahr als Held beleuchteten. Selbst Elemente aus den Bat-Animationsserien der 1990er fanden Einfluss in diese Neubetrachtung von Dick Graysons Werdegang. Viel Vergnügen mit diesem Blick auf eine der wichtigsten Transformationen des Bat-Mythos!

---

**NIGHTWING: DAS ERSTE JAHR** erscheint bei **PANINI COMICS**, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Geschäftsführer **Hermann Paul**, Publishing Director Europe **Marco M. Lupoi**, Finanzen/Logistik **Felix Bauer**, Marketing Director **Holger Wiest**, Marketing **Thorsten Kleinheinz**, Vertrieb **Alexander Bubenheimer**, PR/Presse **Steffen Volkmer**, Publishing Manager **Lisa Pancaldi**, Redaktion **Tommaso Caretti**, **Christian Endres**, **Christian Grass**, **Ilaria Tavoni**, **Peter Thannisch**, **Monika Trost**, **Daniela Uhlmann**, Übersetzung **Andreas Kasprzak**, Proofreading **Marion Bergmann**, Lettering **Studio RAM**, grafische Gestaltung **Rudy Remitti**, **Nicola Spano**, Art Director **Alessandro Gucciardo**, Redaktion Panini Comics **Annalisa Califano**, **Beatrice Doti**, Prepress **Francesca Aiello**, **Andrea Bisi**, Repro/Packager **Alessandro Nalli** (coordinator), **Anna Boselli**, **Mario Da Rin Zanco**, **Valentina Esposito**, **Luca Ficarelli**, **Linda Leporati**. Für die digitale Ausgabe: Supervision **Mattia Dal Corno**, Layout **Michele Manzo**. Compilation, cover and all new material Copyright © 2023 DC. All Rights Reserved. Originally published in the US in single magazine form in **NIGHTWING** #101-106. Copyright © 2005 DC. All Rights Reserved. Original U.S. editor: **Nachie Castro**. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. Batman created by **Bob Kane** with **Bill Finger**. Published by Panini Verlags-GmbH under license from DC. Any inquiries should be addressed to DC, c/o Panini Verlags-GmbH, Schloßstraße 76, D-70176 Stuttgart. Cover von **Scott McDaniel**, *Nightwing: Year One The Deluxe Edition*. Variant-Cover von **Scott McDaniel**, *Nightwing* 104.

#### Digitale Ausgaben:

ISBN 978-3-7367-9655-3 (.pdf) / ISBN 978-3-7367-9656-0 (.epub) / ISBN 978-3-7367-9654-6 (.mobi)

#### Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über [dnb.d-nb.de](http://dnb.d-nb.de) abrufbar.

# INHALT

---

- 7      KAPITEL 1: ALLE VÖGEL FLIEGEN HOCH**  
*Chapter One: Only Robins Have Wings*  
**Nightwing 101**  
März 2005
- 31     KAPITEL 2: FREUNDE AN HOHER STELLE**  
*Chapter Two: Friends in High Places*  
**Nightwing 102**  
März 2005
- 55     KAPITEL 3: TOTE REDEN DOCH**  
*Chapter Three: Deadman Talking*  
**Nightwing 103**  
April 2005
- 79     KAPITEL 4: GOTHAM BEI NACHT**  
*Chapter Four: Night and the City*  
**Nightwing 104**  
April 2005
- 103    KAPITEL 5: ZWEI FLIEGEN MIT EINER KLAPPE ...**  
*Chapter Five: Like Killing Two Birds...*  
**Nightwing 105**  
Mai 2005
- 127    KAPITEL 6: ERSTER FLUG**  
*Chapter Six: First Flight*  
**Nightwing 106**  
Mai 2005









WIR WUSSTEN  
BEIDE, ES  
WÜRD  
PASSIEREN.

DAS  
COLLEGE.

DIE TEEN  
TITANS.

MEIN  
BISSCHEN  
PRIVATLEBEN.

WEGEN ALLEDDEM WAR  
ICH ZU SPÄT DRAN,  
ALS DU MICH GE-  
BRAUCHT HAST.





ALS ICH BLOSS DER  
SIDEKICK WAR, WAR'S  
EINFACHER.

JETZT WAR DER  
TAG NICHT LANG  
GENUG ...



... ODER  
DIE NACHT.



WIR WUSSTEN,  
IRGENDWANN WÜRD E ICH  
NICHT RECHTZEITIG DA  
SEIN ALS VERSTÄRKUNG.

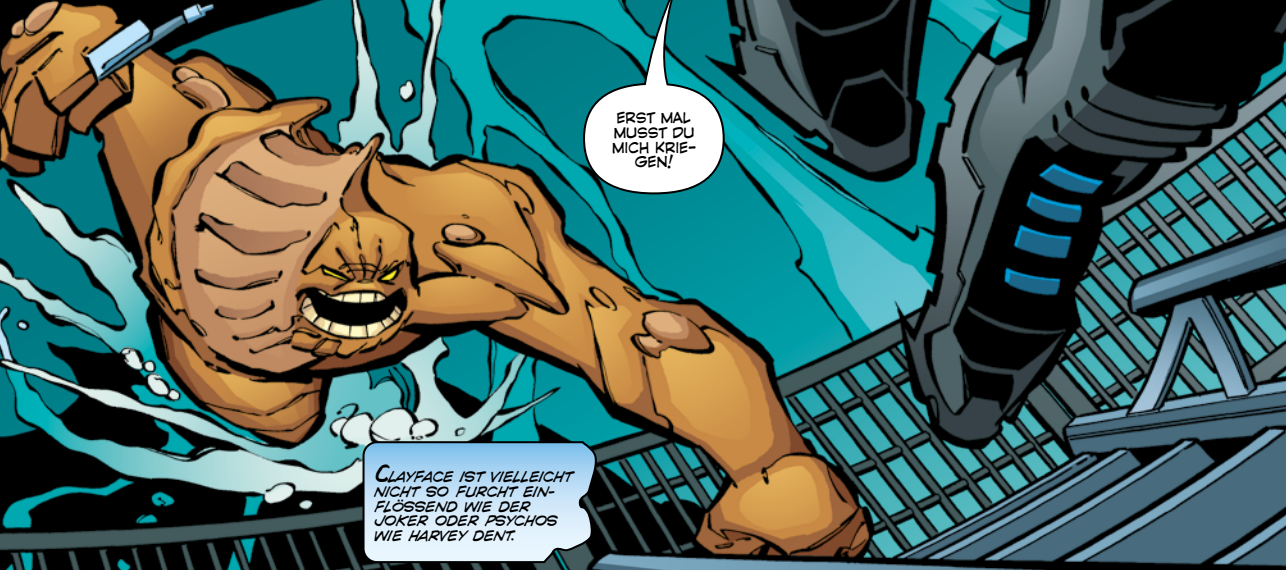
WIE IN DIE-  
SER NACHT

BEIM JÜNGSTEN  
COUP ...









ERST MAL  
MUSST DU  
MICH KRIE-  
GEN!

CLAYFACE IST VIELLEICHT  
NICHT SO FURCHT EIN-  
FLOSSEND WIE DER  
JOKER ODER PSYCHOS  
WIE HARVEY DENT.



ER IST EHER EX-  
TREM ... NUN JA,  
SCHLEIMIG.

HURRRGH!



ABER TROTZDEM EINER  
UNSERER TÖDLICHSTEN  
FEINDE ...

KLEINE  
»HURRRH«  
SCHNAKE!

DEINER  
FEINDE.



ICH  
VERSCHLING  
»HURRRH«  
DICH ...

... UND VERDAMMT NERVIG  
MIT DIESER SCHLAMM-  
METAMORPHOSE-  
SACHE.

KOMM!

ABER NICHT  
UNBESIEGBAR.

HEH.





LEHM IST DRECK  
UND WASSER,  
ODER?

WA--?



HRRM?



UHH!



UND WENN MAN  
DAS GENÜGEN  
ABKÜHLT ...

... DANN GE-  
FRIERT ES UND  
WIRD ZU ...

TIK TIK

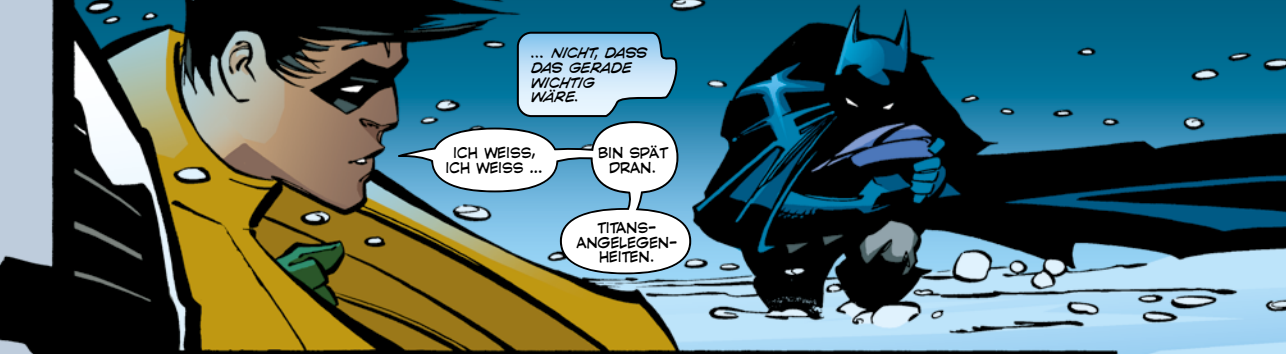
... CLAY ...



... AM STEL..

ODER  
GENAUER GESAGT:  
PERMAFROST.

KEINE AHNUNG,  
WARUM WIR DAS  
NICHT SCHON EHER  
GEMACHT  
HABEN ...



... NICHT, DASS  
DAS GERADE  
WICHTIG  
WÄRE.

ICH WEISS,  
ICH WEISS ...

BIN SPÄT  
DRAN.

TITANS-  
ANGELEGEN-  
HEITEN.

ICH WÜRD E  
IHM GERNE  
ERKLÄREN.

WIR HABEN  
BROTHER  
BLOOD AUSGE-  
SCHALTET ...

... UND---



ABER WIR  
REDEN NICHT ...

ODER  
KAUM.

SPAR  
DIR  
DAS.



KEINE AHNUNG, WIE VIELE  
LEUTE WIR VOR BLOODS  
KULT GERETTET HABEN.  
DIE SACHE WAR  
WICHTIG.

NIE-  
MALS.

BAH!

ICH SAGTE,  
SPAR'S  
DIR!

ICH REDE GERN, DIE  
ANDEREN SCHREIBEN  
EHER.



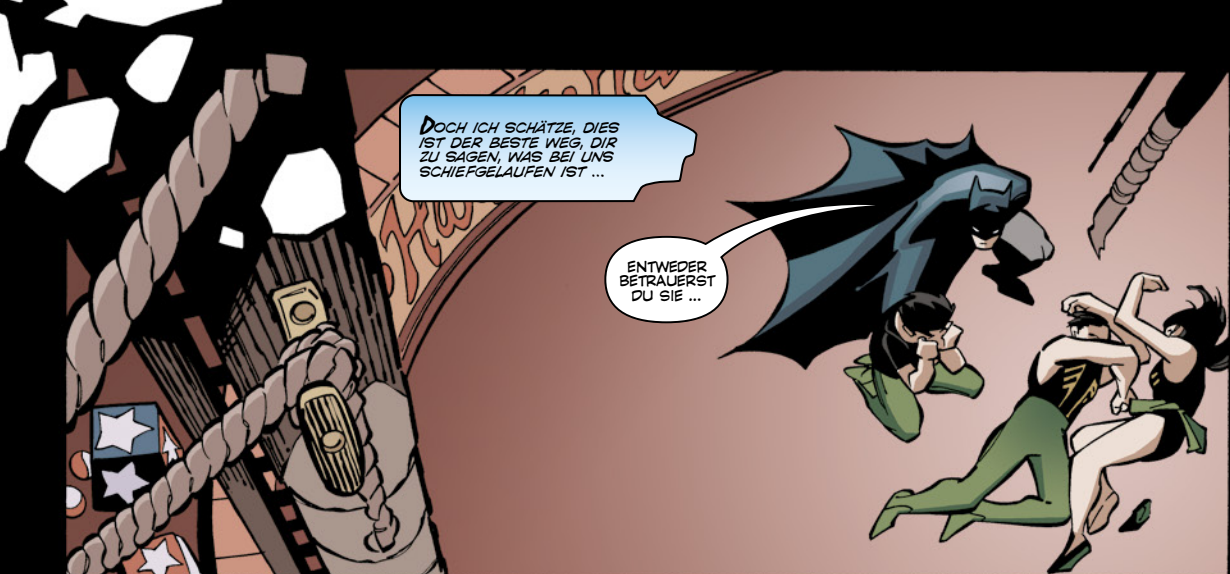
ALFRED HAT SEIN TAGEBUCH.  
DU DEINE AKTEN. BASS  
ZEICHNET EINFACH ALLES  
AUF.

ICH HAB NOCH NIE SO  
ETWAS AUFGENOMMEN.  
IST ...

... DAS  
ERSTE  
MAL.







DOCH ICH SCHÄTZE, DIES IST DER BESTE WEG, DIR ZU SAGEN, WAS BEI UNS SCHIEFGELAUFEN IST ...

ENTWEDER BETRAUERST DU SIE ...



... AUCH WENN DU FINDEST, MAN SOLLTE SEINE GEFÜHLE LIEBER FÜR SICH BEHALTEN.

... ODER DU NUTZT DAS, WAS DU GERADE FÜHLST, FÜR ETWAS GUTES.



MACH'S BESSER.



MACH'S BESSER.



MACH'S BESSER.